

NOMENCLATURE DES PRINCIPAUX MOYENS D'INTERPRÉTATION

- I - Les moyens et les services avec personnel
- II - Les moyens sans personnel
- III - Les "Complexes" d'interprétation
- IV - L'interprétation hors saison et hors-site

## I - LES MOYENS ET LES SERVICES AVEC PERSONNEL

### Ia - Services d'information proprement dit :

Donnent des informations pratiques : renseignement divers, hébergement, etc... Parce qu'ils conseillent aussi les visiteurs sur leur programme de visite, ces services font parties intégrante du dispositif d'interprétation.

### Ib - Interprétation "d'homme à homme" :

En réponse à des questions posées ou de son propre mouvement, une personne apporte aux visiteurs des éléments d'interprétation qui sont différents d'une simple information.

Dans les parcs nationaux américains, ce rôle revient principalement aux "rangers" qui opèrent dans trois situations différentes :

- au péage des parcs et dans les visitor's center
- en poste-fixe sur le terrain, aux points de concentration des visiteurs (point duty) ;
- en effectuant une ronde comportant plusieurs sites, (rowing duty).

### Ic - L'interprétation en groupe :

- Causerie simple en auditorium ou en théâtre de plein air.
- Causerie avec projection de diapositives.
- Démonstration avec manipulation d'objets, d'instruments, travaux divers...
- Promenade guidée avec interprète (1).

---

(1) "Accueillir les visiteurs sur le terrain", brochure disponible à l'Atelier technique des espaces naturels.

- Représentations dramatiques, avec participation possible des visiteurs.

## 2 - LES MOYENS SANS PERSONNEL

### IIa - Interprétation de plein air :

#### 1) Dispositifs graphiques ponctuels

Panneaux d'interprétation (avec texte écrit, dessins, schémas...) sur sites ponctuels (points de vue...).

#### 2) Dispositifs graphiques séquentiels (1)

Sur un itinéraire donnée, les panneaux forment une séquence illustrant un thème, chaque point étant traité en liaison avec les autres (sentier auto-interprété).

#### 3) Brochures ou moyens auditifs

Avec peu ou pas d'implantation sur le terrain, fournissent l'interprétation correspondant à un itinéraire.

Les moyens auditifs peuvent comporter des bornes d'écoutes ou des appareils portables (lecteur de cassette, récepteur radio courte portée).

Ces types de dispositifs peuvent être utilisés sur des circuits courts, pour les promeneurs à pied (sentiers d'interprétation) ou sur des parcours plus longs pour skieurs, cavaliers, cyclotouristes, et automobilistes (circuit d'interprétation) qui élargissent le champ de l'interprétation.

---

(1) "Comment aménager vos sentiers pour l'interprétation", brochure disponible à l'Atelier technique des espaces naturels.

## I Ib - Interprétation en salle :

### 1) Films

### 2) Diaporamas :

Diapositives présentées avec un accompagnement sonore synchronisée.

### 3) Expositions (1) :

Elles permettent de mettre le visiteur en présence des objets, de documents, de dispositifs ou d'illustrations auxquels il ne peut pas avoir habituellement ou facilement accès. Ces moyens peuvent être statiques ou animés, passifs ou interactifs.

### 4) Ordinateur :

Selon des techniques plus ou moins lourdes et intégré ou non à une exposition, il fournit une interprétation sous forme de jeux ou de réponses illustrées aux interrogations des visiteurs.

## I Ic - Publications :

Ce terme recouvre une gamme de produits divers : dépliants, cartes, albums pour enfants, brochures et livres sur un thème.

Mis à part les brochures évoquées en "IIa3" les publications sont plutôt à considérer comme complémentaires des autres médias soit qu'elles y introduisent (dépliants, cartes) soit qu'elles les prolongent en complétant et en approfondissant l'interprétation donnée (brochures, livres...).

---

(1) "Les expositions à thème" : Atelier technique des espaces naturels, et Agence Régionale pour l'Environnement Provence-Alpes Côte d'Azur, disponible à la Documentation Française 31 Quai Voltaire 75340 Paris.

### 3 - LES COMPLEXES D'INTERPRÉTATION

Structures relativement lourdes, mettant en oeuvre divers moyens d'interprétation mais ayant aussi une fonction stratégique particulière.

#### IIIa - Maison du parc, maison des visiteurs ou centre de visite (1) :

L'archétype de cette structure est le "visitor center" des parcs nationaux des États-Unis.

Composé d'un ou plusieurs bâtiments, complétés souvent dans leurs abords par des aménagements de plein air. Une "maison des visiteurs" est faite pour offrir un ensemble de services :

- un accueil : une ambiance ; un personnel pour répondre à toutes les questions des visiteurs ;

- des commodités : aires de stationnement - aires de pique-nique - terrains de jeux pour enfants - cafétérias - boutiques - librairies spécialisées...

- un programme d'interprétation proprement dit, s'appuyant sur des publications, des expositions, des projections audiovisuelles souvent complété par des aménagements de plein air : sentier de découverte, arboretum...

L'architecture des bâtiments sert quelquefois d'outil d'interprétation. Les ouvertures sont aménagées de façon à mettre en évidence tels ou tels éléments du paysage environnant qui servent de référence dans le programme d'interprétation.

---

(1) "Les maisons du Parc", Disponible à l'Atelier technique des espaces naturels.

La localisation de la maison des visiteurs est d'une importance déterminante car il s'agit d'un équipement stratégique pour la régulation de la fréquentation et de la mise en oeuvre du programme d'interprétation sur l'ensemble de l'espace considéré.

Dans la plupart des cas, la maison des visiteurs est le point névralgique où le public peut obtenir facilement toutes les informations et les recommandations nécessaires avant de choisir son programme d'activité et de se lancer à la découverte du territoire.

Dans certains cas cependant, elle peut avoir une fonction presque inverse : celle de retenir les visiteurs pour éviter la pénétration dans un espace fragile ou peu pénétrable, en lui offrant un substitut à une découverte sur le terrain impossible ou trop difficile.

### IIIb - Ecomusée :

Formule de protection et d'interprétation du Patrimoine de conception française (formule voisine en Grande Bretagne les "Heritage Centers").

Selon la définition large et ambitieuse donnée par G.H. Rivière en 1980, l'"écomusée" correspond en fait à la mise en oeuvre d'un plan complet d'interprétation sur un territoire "humanisé".

Dans son usage le plus courant, le terme désigne un ou plusieurs bâtiments témoins du patrimoine ethnologique régional, avec des éléments annexes environnant, qui

---

N.B. (1) L'Atelier Technique des espaces naturels a publié une brochure spéciale sur les "Maisons du Parc".

permettent d'en mieux comprendre les fonctions. Comme une maison des visiteurs, un écomusée propose divers programmes d'interprétation et peut jouer un rôle structurant dans un plan d'interprétation.

### IIIc - Parcs à thèmes :

De quelques hectares à quelques dizaines d'hectares.

Les éléments attractifs, conçus en fonction d'un thème, sont disposés aussi bien en plein air qu'à l'intérieur de bâtiments.

L'archéodrome de Beaune constitue un exemple de Parc à thème. Cette formule se développe dans certains pays notamment en Hollande, (la conquête des terres sur la mer - le vent...).

## 4 - INTERPRÉTATION HORS-SAISON ET HORS-SITE

Un programme d'interprétation peut se développer au delà de la période de fréquentation du site, généralement limitée dans le temps. Il cherche alors à toucher un public différent des visiteurs habituels, en particulier la population résidant dans un périmètre avoisinant plus ou moins large. Des activités plus approfondies, moins éphémères, peuvent être développées sur le site ou ailleurs avec des publics organisés, tels que les enfants scolarisés, les groupes du 3ème âge, les adhérents d'associations diverses. Les médias utilisables hors-site sont divers : causeries, films, diaporamas, expositions itinérantes etc... La télévision et la presse écrite sont aussi des moyens privilégiés pour ce type d'interprétation.